

Hag

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּשִׁבְעֵי בְּעָשְׂרִים וְאַחַד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר-יְהוָה בְּיָד־
melalui- TUHAN firman- datanglah bulan satu pada-hari-dua-puluh Pada-bulan-ketujuh
[H3027](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H2320](#) [H0259](#) [H6242](#) [H7637](#) 1
: לְאֹמֵר דִּמְכִי הַנָּבִיא חַגַּי
demikian nabi Hagai
[H0559](#) [H5030](#)

pada hari yang kedua puluh empat dalam bulan yang keenam. Pada tahun yang kedua zaman raja Darius,

וְאֶל- יְהוּדָה יְהוֹנָדָה בֶּן-זֵרֻבָּבֶל אֶל- נָא אֱמַר-
dan-kepada- Yehuda bupati Sealtiel anak- Zerubabel kepada- kiranya Katakanlah-
[H0413](#) [H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#) 2
: לְאֹמֵר דִּמְכִי הַנָּבִיא חַגַּי
demikian umat sisa dan-kepada- besar imam Yozadak anak- Yosua
[H0559](#) [H7611](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3087](#) [H3091](#)

dalam bulan yang ketujuh, pada tanggal dua puluh satu bulan itu, datanglah firman TUHAN dengan perantaraan nabi Hagai, bunyinya:

מִי בְכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת- הַבַּיִת הַזֶּה מִי
Siapa
[H4310](#) [H7604](#) [H7200](#) [H0853](#) [H2088](#) 3
בְּכַבְּדוֹ הַרְאִישׁוֹן וּמָה אַתֶּם רְאִים אֵת- אַתּוֹ עַתָּה הֲלוֹא
dalam-kemuliaannya yang-dahulu dan-apa kalian melihatnya sekarang sekarang bukankah
[H3519](#) [H7223](#) [H4100](#) [H7200](#) [H0853](#) [H6258](#) [H3808](#)
: בְּעֵינֵיכֶם כְּמָהוּ כְּאֵין
di-mata-kalian seperti-kosong seperti-tidak-ada
[H0369](#) [H3644](#)

"Katakanlah kepada Zerubabel bin Sealtiel, bupati Yehuda, dan kepada Yosua bin Yozadak, imam besar, dan kepada selebihnya dari bangsa itu, demikian:

וְעַתָּה חֲזַק וְעִתָּה חֲזַק וְעִתָּה חֲזַק וְעִתָּה חֲזַק וְעִתָּה חֲזַק
Tetapi-sekarang kuatkanlah kuatkanlah kuatkanlah kuatkanlah kuatkanlah
[H6258](#) [H2388](#) [H2216](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2388](#) 4
: הַנְּחִיזְךָ הַנְּחִיזְךָ הַנְּחִיזְךָ הַנְּחִיזְךָ הַנְּחִיזְךָ
hai-Yosua anak- imam besar dan-kuatkanlah semua- rakyat negeri
[H3091](#) [H3087](#) [H3548](#) [H2388](#) [H3605](#) [H0776](#)
נְאֻם-יְהוָה נְאֻם-יְהוָה נְאֻם-יְהוָה נְאֻם-יְהוָה נְאֻם-יְהוָה
demikianlah-firman- TUHAN demikianlah-firman- TUHAN demikianlah-firman-
[H5002](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5002](#)
: צְבָאוֹת יְהוָה
semesta-alam TUHAN
[H3068](#)

Masih adakah di antara kamu yang telah melihat Rumah ini dalam kemegahannya semula? Dan bagaimanakah kamu lihat keadaannya sekarang? Bukankah keadaannya di matamu seperti tidak ada artinya?

וְרוּחִי	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתְכֶם	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר-	הַדֶּבֶר	אֶת-	5
dan-roh-Ku	dari-Mesir	waktu-kalian-keluar	dengan-kalian	mengikat	yang-	Perjanjian	-	
H7307	H4714	H3318	H0854	H3772		H1697	H0853	
			ס	אֶל-	בְּתוֹכְכֶם	עֹמֵד		
			[selah]	takut	di-tengah-kalian	berdiri		
				H3372	H0408	H8432	H5975	

Tetapi sekarang, kuatkanlah hatimu, hai Zerubabel, demikianlah firman TUHAN; kuatkanlah hatimu, hai Yosua bin Yozadak, imam besar; kuatkanlah hatimu, hai segala rakyat negeri, demikianlah firman TUHAN; bekerjalah, sebab Aku ini menyertai kamu, demikianlah firman TUHAN semesta alam,

וְאֲנִי	הִיא	מְעַט	אֶחַת	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
dan-Aku	itu	sedikit	lagi	sekali	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikianlah	Karena	
H0589	H1931	H4592	H0259	H5750		H3068	H0559	H3541		
		הַחֲרָבָה:	וְאֶת-	הַיָּם	וְאֶת-	הָאָרֶץ	וְאֶת-	הַשָּׁמַיִם	אֶת-	מְרַעֵשׂ
		tanah-kering	dan-	laut	dan-	bumi	dan-	langit	-	menggoncangkan
		H2724	H0853	H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H7493

sesuai dengan janji yang telah Kuikat dengan kamu pada waktu kamu keluar dari Mesir. Dan Roh-Ku tetap tinggal di tengah-tengahmu. Janganlah takut!

כָּל-	חַמְדַּת	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם	כָּל-	אֶת-	וְהִרְעַשְׁתִּי		7
semua-	harta-benda	dan-datang	bangsa-bangsa	semua-	-	Dan-menggoncangkan		
H3605		H0935		H3605	H0853	H7493		
	יְהוָה	אָמַר	כְּבוֹד	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת-	וּמְלֵאֲתֵי	הַגּוֹיִם
	TUHAN	berfirman	kemuliaan	ini	rumah	-	dan-memenuhi	bangsa-bangsa
	H3068	H0559	H3519	H2088		H0853	H4390	
								צְבָאוֹת:
								semesta-alam

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam: Sedikit waktu lagi maka Aku akan menggoncangkan langit dan bumi, laut dan darat;

: צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאֵם	הַזָּהָב	וְלִי	הַכֶּסֶף	לִי	8
semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	emas	dan-kepunyaan-Ku	perak	Kepunyaan-Ku	
	H3068	H5002	H2091		H3701		

Aku akan menggoncangkan segala bangsa, sehingga barang yang indah-indah kepunyaan segala bangsa datang mengalir, maka Aku akan memenuhi Rumah ini dengan kemegahan, firman TUHAN semesta alam.

הַרְאֲשׁוֹן	מִן-	הָאֲחֵרוֹן	הַזֶּה	הַבַּיִת	כְּבוֹד	יְהִי	גָדוֹל	9
yang-dahulu	dari-	yang-kemudian	ini	rumah	kemuliaan	akan-menjadi	Lebih-besar	
H7223		H0314	H2088		H3519	H1961		
שְׁלוֹם	אֶתְּנֶה	וּבְמָקוֹם	הַזֶּה	וּבְמָקוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	
damai-sejahtera	memberikan	dan-di-tempat	ini	dan-di-tempat	semesta-alam	TUHAN	berfirman	
H7965	H5414	H2088	H4725			H3068	H0559	
			פ	צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֹאֵם		
			[paragraf]	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman		
					H3068	H5002		

Kepunyaan-Kulah perak dan kepunyaan-Kulah emas, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

לְדָרוּשׁ? שְׁתַּיִם בַּשָּׁנָה לְחֹשֶׁעֵי וְאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים 10
 pemerintahan-Darius kedua pada-tahun bulan-kesembilan empat Pada-hari-dua-puluh
[H1867](#) [H8147](#) [H8141](#) [H8671](#) [H0702](#) [H6242](#)

הָיָה דְּבַר- יְהוָה אֶל- חַגִּי הַנָּבִיא לְאֹמֶר :
 demikian nabi Hagai kepada- TUHAN firman- datanglah
[H0559](#) [H5030](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Adapun Rumah ini, kemegahannya yang kemudian akan melebihi kemegahannya yang semula, firman TUHAN semesta alam, dan di tempat ini Aku akan memberi damai sejahtera, demikianlah firman TUHAN semesta alam."

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל- נָא אֶת- הַכֹּהֲנִים 11
 imam-imam kepada- kiranya tanyakanlah- semesta-alam TUHAN berfirman Demikianlah
[H3548](#) [H0853](#) [H4994](#) [H7592](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

תּוֹרָה לְאֹמֶר :
 hukum-Taurat demikian
[H8451](#) [H0559](#)

Pada tanggal dua puluh empat bulan yang kesembilan, pada tahun yang kedua zaman Darius, datanglah firman TUHAN kepada nabi Hagai, bunyinya:

וְהֵן יִשְׂאֵל- אִישׁ בְּשֵׁר- קֹדֶשׁ בְּכַנְף בְּגָדוֹ וְנָגַע 12
 dan-menyentuh pakaiannya di-ujung kudus daging- seseorang membawa- Jika
[H5060](#) [H3671](#) [H6944](#) [H1320](#) [H0376](#) [H5375](#) [H2005](#)

בְּכַנְפוֹ אֶל- תֵּלְחֵם וְאֶל- הַנֶּזֶד וְאֶל- תִּיָּן 13
 dengan-ujungnya kepada- roti atau-kepada- makanan-berkuah atau-kepada- anggur
[H3671](#) [H0413](#) [H3899](#) [H0413](#) [H5138](#) [H0413](#) [H3196](#)

וְאֶל- שֶׁמֶן וְאֶל- כָּל- מֵאֲכָל הַיְקֻדָּשׁ וַיַּעֲנֵנוּ 14
 atau-kepada- minyak atau-kepada- segala- makanan menjadi-kuduskah maka-menjawab
[H0413](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3978](#) [H6942](#)

הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא :
 imam-imam dan-berkata tidak
[H3548](#) [H0559](#) [H3808](#)

"Beginilah firman TUHAN semesta alam itu: Tanyakanlah pengajaran kepada para imam.

וַיֹּאמֶר חַגִּי אִם- יִנָּע טָמֵא נַפֵּשׁ בְּכָל- אֵלֶּה 13
 Dan-berkata Hagai jika- menyentuh yang-najis-oleh- mayat segala- ini
[H0559](#) [H5060](#) [H2931](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0428](#)

הֵיטָמָא וַיַּעֲנֵנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יִטָּמָא :
 menjadi-najiskah maka-menjawab imam-imam dan-berkata najis
[H3548](#) [H0559](#)

Andaikata seseorang membawa daging kudus dalam punca bajunya, lalu dengan puncanya itu ia menyentuh roti atau sesuatu masakan atau anggur atau minyak atau sesuatu yang dapat dimakan, menjadi kuduskah yang disentuh itu?" Lalu para imam itu menjawab, katanya: "Tidak!"

וַיַּעֲנֵנוּ חַגִּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעַם- הַזֶּה וְכֵן- הַגּוֹי 14
 Maka-menjawab Hagai dan-berkata demikianlah bangsa- ini dan-demikianlah- kaum
[H0559](#) [H2088](#)

הָיָה לְפָנַי נְאֻם- יְהוָה וְכֵן כָּל- מַעֲשֵׂה 15
 ini di-hadapan-Ku demikianlah-firman- TUHAN dan-demikianlah semua- pekerjaan
[H2088](#) [H6440](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4639](#)

יְדֵיהֶם וְאֲשֶׁר יִקְרִיבוּ שָׁם טָמֵא הוּא :
 tangan-mereka dan-apa-yang mempersembahkan di-sana najis itu
[H3027](#) [H7126](#) [H8033](#) [H2931](#) [H1931](#)

Berkatalah pula Hagai: "Jika seseorang yang najis oleh mayat menyentuh semuanya ini, menjadi najiskah yang disentuh itu?" Lalu para imam itu menjawab, katanya: "Tentu!"

מִטָּרָם וּמֵעָלָה הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶם נָא שִׁמוּ־ וְעַתָּה 15
 sebelum dan-ke-atas ini hari dari- hati-kalian kiranya perhatikanlah- Dan-sekarang
[H2962](#) [H4605](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3824](#) [H4994](#) [H6258](#)

:יְהוָה בְּהִיכֵל אָבֵן אֶל־ אָבֵן שׁוֹם־
 TUHAN di-bait-suci batu di-atas- batu meletakkan-
[H3068](#) [H1964](#) [H0068](#) [H0413](#) [H0068](#)

Maka berbicaralah Hagai, katanya: "Begitu juga dengan umat ini dan dengan bangsa ini di hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN, dan dengan segala yang dibuat tangan mereka; dan yang dipersembahkan mereka di sana adalah najis."

בָּא מְהִיּוֹתֶם אֶל־ עֲרֻמַּת עֲשָׂרִים וְהִיְתָה עֶשְׂרֵה בָּא 16
 datang sejak-adanya kepada- datang Sepak-adanya
[H0935](#) [H6235](#) [H1961](#) [H6242](#) [H6194](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1961](#)

:עֲשָׂרִים וְהִיְתָה הַזֶּה חֲמִשִּׁים לְחֹשֶׁף הַיָּבֵב אֶל־
 dua-puluh maka-jadilah sukat lima-puluh untuk-mencedok tempat-anggur kepada-
[H6242](#) [H1961](#) [H6333](#) [H2572](#) [H2834](#) [H3342](#) [H0413](#)

"Maka sekarang, perhatikanlah mulai dari hari ini dan selanjutnya! Sebelum ditaruh orang batu demi batu untuk pembangunan bait TUHAN,

אֵת וּבְכָרֵד וּבִירְקוֹן בְּשַׂרְפוֹן אֲתֶכֶם הַכִּיְתִי 17
 - dan-dengan-hujan-es dan-dengan-penyakit-kuning dengan-layuran kalian Memukul
[H0853](#) [H1259](#) [H3420](#) [H0853](#) [H5221](#)

:יְהוָה נֹאֵם־ אֵלַי אֲתֶכֶם וְאִין יָדֵיכֶם מַעֲשֵׂה כָל־
 TUHAN demikianlah-firman- kepada-Ku kalian tetapi-tidak- tangan-kalian pekerjaan semua-
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0369](#) [H3027](#) [H4639](#) [H3605](#)

bagaimana keadaanmu? Ketika orang pergi melihat suatu timbunan gandum yang seharusnya sebanyak dua puluh gantang, hanya ada sepuluh; dan ketika orang pergi ke tempat pemerasan anggur untuk mencedok lima puluh takar, hanya ada dua puluh.

עֲשָׂרִים מִיּוֹם וּמֵעָלָה הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶם נָא שִׁמוּ־ 18
 dua-puluh dari-hari dan-ke-atas ini hari dari- hati-kalian kiranya Perhatikanlah-
[H6242](#) [H3117](#) [H4605](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3824](#) [H4994](#)

שִׁמוּ־ יְהוָה הִיכַל־ יִסַּד אֲשֶׁר־ הַיּוֹם לְמִן־ לְתִשְׁעֵי וְאַרְבָּעָה
 perhatikanlah TUHAN bait-suci- didirikan yang- hari dari- bulan-kesembilan empat
[H3068](#) [H1964](#) [H3245](#) [H3117](#) [H8671](#) [H0702](#)

:לְבַבְכֶם
 hati-kalian
[H3824](#)

Aku telah memukul kamu dengan hama dan penyakit gandum dan segala yang dibuat tanganmu dengan hujan batu; namun kamu tidak berbalik kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN.

וְהָאֲנָהּ dan-pohon-ara H8384	הַגֵּזֶן pohon-anggur H1612	וְעַד- dan-bahkan- H5704	בַּמְּנוּחָה di-lambung H4035	הַזֵּרַע benih H2233	הָעוֹד Masih-adakah H5750			
אַבְרָהָם memberkati H1288	הַזֶּה ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	מִן- dari- H5375	נֹשֵׂא berbuah H5375	לֹא tidak H3808	הַזַּיִת zaitun H2132	וְעֵץ dan-pohon H6086	וְהָרְמוֹן dan-pohon-delima H7416

ס
[selah]

Perhatikanlah mulai dari hari ini dan selanjutnya -- mulai dari hari yang kedua puluh empat bulan kesembilan. Mulai dari hari diletakkannya dasar bait TUHAN perhatikanlah

בְּעֶשְׂרִים pada-hari-dua-puluh H6242	חַגֵּי Hagai H0413	אֶל- kepada- H0413	שְׁנֵית kedua-kalinya H8145	וַיְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	וַיְהִי Dan-datanglah H1961	
					לְאמֹר: demikian H0559	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	וְאַרְבָּעָה empat H0702

apakah benih masih tinggal tersimpan dalam lumbung, dan apakah pohon anggur dan pohon ara, pohon delima dan pohon zaitun belum berbuah? Mulai dari hari ini Aku akan memberi berkat!"

אֶת- - H0853	מִרְעִישׁ menggoncangkan H7493	אֲנִי Aku H0589	לְאמֹר demikian H0559	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּפֶתֶת- bupati- H6346	זֵרֻבָּבֶל Zerubabel H2216	אֶל- kepada- H0413	אָמַר Katakanlah H0559	
							הָאָרֶץ: bumi H0776	וְאֶת- dan- H0853	הַשָּׁמַיִם langit H8064

Maka datanglah firman TUHAN untuk kedua kalinya kepada Hagai pada tanggal dua puluh empat bulan itu, bunyinya:

חֹזֶק kekuatan H2392	וַיְהַשְׁמֵדֵנִי dan-membinasakan H8045	מִמְּלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	כִּסֵּא takhta H3678	וַיְהַפְכֵנִי Dan-menjungkirbalikkan H2015
	מִרְכָּבָה kereta H4818	וַיְהַפְכֵנִי dan-menjungkirbalikkan H2015	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	מִמְּלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467
וַיִּרְכְּבֵיהֶם dan-penunggang-penunggang-nya H7392	סוּסִים kuda-kuda	וַיִּרְדּוּ dan-jatuh H3381	וַיִּרְכְּבֵיהֶם dan-penunggang-penunggang-nya H7392	
		אֶחָיו: saudaranya H0251	בְּחֶרֶב oleh-pedang H2719	אִישׁ masing-masing H0376

"Katakanlah kepada Zerubabel, bupati Yehuda, begini: Aku akan menggoncangkan langit dan bumi

זֶרְבָבֶל	אָקַחְךָ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאֵם	הַהוּא	בַּיּוֹם
hai-Zerubabel	mengambil-mu	semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman-	itu	Pada-hari
H2216	H3947		H3068	H5002	H1931	H3117
	וּשְׂמַתִּיךָ	יְהוָה	נֹאֵם	עַבְדִּי	שְׂאֵלְתִי־אֵל	בֶּן־
	dan-menempatkan-mu	TUHAN	demikianlah-firman-	hamba-Ku	Sealtiel	anak-
		H3068	H5002	H5650		
צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֹאֵם	בְּחֵרְתִּי	בָּנָה	כִּי־	כְּחוֹתֶם
semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	Aku-pilih	engkau	karena-	seperti-cincin-meterai
	H3068	H5002	H0977			H2368

dan akan menunggangbalikkan takhta raja-raja; Aku akan memunahkan kekuasaan kerajaan bangsa-bangsa dan akan menjungkirbalikkan kereta dan pengendaranya; kuda dan pengendaranya akan mati rebah, masing-masing oleh pedang temannya.